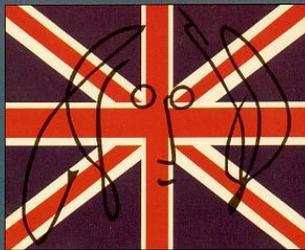


JOHN LENNON



CANCIONES

edición bilingüe

la otra letra

Ediciones
AB

John Lennon

canciones

Versiones de
Fernando Hernández Hernández
con la colaboración de
Alberto de Oliveira.
Nota introductoria de
Luis Pérez Bar.

Ediciones AB

Primera edición: 1998
Segunda edición: marzo de 2001
Tercera edición: octubre de 2002
Diseño de portada y tipografía:
Abraham Ríos M.
Traducción de canciones:
© Fernando Hernández Hernández
Zaragoza 223-11, Col. Guerrero
C. P. 06300, México, D. F.
Tel: 5529 6166
Hecho en México
DIGITALIZADO POR
GUSTAVO MASSO

JOHN LENNON

Mientras la banda Beatle multiplicaba desavenencias en su interior, y habiendo lanzado el magnífico Álbum Blanco en 1968, Lennon grabó su primer disco solista influenciado por la artista japonesa Yoko Ono, de la cual se había enamorado. En la portada del LP, titulado *Two Virgins*, ambos aparecen completamente desnudos, por lo que el disco se vendió con una cubierta adicional. El carácter vanguardista de este material se alejaba radicalmente de lo que John venía haciendo. La crítica y los seguidores catalogaron la grabación como horrible, y el odio contra Yoko se hizo evidente. En 1969, John graba un par de álbumes en plan solista: *Life With The Lions* y *The Wedding Album*. Pese a que el barco Beatle estaba haciendo agua, aparece el disco *Abbey Road*. Las diferencias entre Lennon y McCartney están en un punto álgido y la continua presencia de Yoko, contribuye a hacer más tenso el ambiente. La *magia* creativa a la que se refirió John, había llegado a su fin. El primer éxito comercial de Lennon, fue la canción *Give Peace a Chance*, grabada en la luna de miel de John y Yoko.

En 1970, después de *Let It Be*, la ruptura de los Beatles es oficial. Sus seguidores no dudaron en culpar a Yoko Ono de la *tragedia*.

En 1971, los Beatles ya son historia, cada cual se dedica a sus propios proyectos. Lennon edita su LP *Imagine*, donde finalmente logra, a decir de los críticos, un trabajo aceptable como solista. Más tarde, Lennon se compromete de lleno en la lucha antibélica. El concierto en el

Madison Square Garden, con el británico Elton John en 1974, será su última aparición en vivo y durante cinco años, Lennon se dedicará exclusivamente a su familia. Doble Fantasía es el álbum que marca su regreso en 1980, producido por los esposos Lennon. Los temas Just Like Starting Over y Woman, llegan a colocarse en el primer lugar de las listas del Reino Unido. La fría noche del 8 de diciembre de ese año, frente al domicilio de los Lennon en Nueva York, John es abatido a tiros por un psicópata. En la ambulancia, rumbo al hospital, un médico le preguntó: ¿Es usted John Lennon? Yeah..., fue su última palabra.

Luis Pérez Bar

GIVE PEACE A CHANCE

Two, one two three four
Ev'rybody's talking about
Bagism, Shagism, Dragism, Madism,
Ragism, Tagism
This-ism, that-ism,
Is-m is-m is-m
All we are saying
is give peace a chance,
All we are saying
is give peace a chance.

C'mon
Ev'rybody's talking about ministers,
Sinister, Banisters.
And canisters, Bishops, Fishops,
Rabbis, and Pop eyes, Bye bye, bye byes.
All we are saying
is give peace a chance,
All we are saying
is give peace a chance.

Let me tell you now
Revolution, evolution, masturbation,
flagellation, regulation, integrations,
meditations, United Nations,
Congratulations.

Ev'rybody's talking about
John and Yoko, Timmy Leary, Rosemary,
Tommy Smothers, Bobby Dylan,
Tommy Cooper,
Derek Taylor, Norman Mailer,
Alan Ginsberg, Hare Krishna,
Hare
Krishna.

DALE UNA OPORTUNIDAD A LA PAZ

Dos, uno, dos, tres, cuatro
Todos hablan de
Mochilas, greñas, rollos, locos,
Harapos y marcas
De esto y aquello,
modas, modas y más modas
Todos hablamos
de darle una oportunidad a la paz,
Todos hablamos
de darle una oportunidad a la paz.

Vamos
Todos hablan de ministros,
Tragedias, barandales
Y latas, obispos, pescados,
Rabinos y ojos saltones, adiós, adiós, adiós
Todos hablamos
de darle una oportunidad a la paz,
Todos hablamos
de darle una oportunidad a la paz.

Ahora déjame decirte
Revolución, evolución, masturbación
flagelación, regulación, integraciones,
meditaciones, Naciones Unidas,
Felicitaciones.

Todos hablan de
John y Yoko, Timmy Leary, Rosemary,
Tommy Smothers, Bobby Dylan,
Tommy Cooper,
Derek Taylor, Norman Mailer,
Alan Ginsberg, Haré Krishna,
Hare
Krishna.

INSTANT KARMA!

Instant Karma's gonna get you
Gonna knock you right on the head
You better get yourself together
Pretty soon, you're gonna be dead
What in the world you thinking of
Laughing in the face of love What
on earth you tryin' to do It's up to
you, yeah you.

Instant Karma's gonna get you
Gonna look you right in the face
You better get yourself together darlin'
Join the human race
How in the world you gonna see
Laughin'at fools like me
Who in the heck d'you think you are
A super star
Well, alright you are
Well we all shine on
Like the moon and the stars and the sun
Well we all shine on
Ev'ryone come on

Instant Karma's gonna get you
Gonna knock you off your feet
Better recognize your brothers
Ev'ryone you meet
Why in tne world are we here?
Surely not to live
in pain and fear
Why on earth are you there
When you're ev'rywhere
Come and get your share

Well we all shine on
Like the moon and the stars and the sun
Well we all shine on
Come on and on and on on
Yeah yeah alright ah ah
etc.

¡KARMA REPENTINO!

Un Karma repentino te va a atrapar
Te va a golpear en la cabeza.
Es mejor que te despabiles
Pronto estarás muerto
¿En qué estás pensando,
cuando ríes frente al rostro del amor?
Lo que trates de hacer en este mundo
Depende de ti, sí, de ti

Un Karma repentino te va a atrapar
Te va a ver cara a cara
Es mejor que te despabiles, nena
Únete a la raza humana
¿Cómo puedes ver el mundo,
burlándote de tontos como yo?
¡Carajo, qué te crees!
¿Una superestrella?
Está bien, lo eres
Bien, todos resplandecemos
Como la luna, las estrellas y el sol
Bien, todos resplandecemos
Vamos

Un Karma repentino te va a atrapar
Te va a derribar
Es mejor que reconozcas a tus hermanos
A todos los que te encuentres
¿Por qué estamos aquí?
Seguramente, no es para vivir
en el dolor y en el miedo
¿Por qué estás aquí,
si puedes estar en otro lugar?
Ven y toma lo que te pertenece

Está bien, todos resplandecemos
Como la luna, las estrellas y el sol
Bien, todos resplandecemos
Vamos,
continúa,
continúa

POWER TO THE PEOPLE

Power to the people Power
to the people Power to the
people Power to the people
Power to the people Power
to the people Power to the
people Power to the people,
right on

Say we want a revolution We
better get on right away Well
you get on your feet And out
on the street

Singing power to the people
Power to the people Power to
the people Power to the
people, right on

Millions of workers
working for nothing
You better give 'em what they really own
We got to put you down
When we come into town

Singing power to the people
Power to the people Power to
the people Power to the
people, right on

I gotta ask you comrades and brothers
How do you treat you own woman back
home
She got to be herself
So she can free herself

Singing power to the people
Power to the people Power to
the people power to the
people, right on

EL PODER PARA LA GENTE

El poder para la gente
El poder para la gente, es justo

Queremos una revolución
Hagámosla ya
Levántate
Y toma la calle

Reclamando el poder para la gente
El poder para la gente
El poder para la gente
El poder para la gente, es justo

Millones de trabajadores,
trabajando por nada
Es mejor darles lo que es de ellos
O te destruirán
Cuando entremos a la ciudad

Reclamando el poder para la gente
El poder para la gente
El poder para la gente
El poder para la gente, es justo

Les preguntaré, camaradas y hermanos
Cómo tratan a su mujer
al regresar a casa
Ella debe tener su propia vida
Y hallar la libertad

Reclamando el poder para la gente
El poder para la gente
El poder para la gente
El poder para la gente, es justo

**WHATEVER GETS YOU
THRU THE NIGHT**

Whatever gets you thru the night
'salright, 'salright
Its your money or your ufe
'salright, 'salright
Don't need a sword to cut thru flowers
oh no, oh no

Whatever gets you thru your life,
'salright, 'salright
Do it wrong or do it right
'salright, 'salright
Don't need a watch
to waste your time
oh no, oh no

Hold me darlin' come on listen to me
I won't do you no harm
Trust me darlin' come on listen to me
listen to me
Listen, listen

Whatever gets you to the light,
'salright, 'salright
Out the blue or out of sight
'salright, 'salright Don't need
a gun to blow your mind, oh
no, oh no

**LO QUE OBTENGAS
DURANTE LA NOCHE**

Lo que obtengas durante la noche
Está bien, está bien
Así sea tu dinero o tu vida,
está bien, está bien
No necesitas una espada para cortar flores
¡Oh, no!

Lo que obtengas mientras vivas
Está bien, está bien
Lo hagas bien o mal
Está bien, está bien
No necesitas un reloj
para desperdiciar tu tiempo
¡Oh, no!

Nena, abrázame y escúchame
No te lastimaré
Nena, confía en mí y escúchame,
escúchame
Escucha con atención

Lo que te lleve a la luz
Está bien, está bien
Sin tristeza y sin testigos
Está bien, está bien
No necesitas una pistola
para volarte los sesos
¡Oh, no!

#9 DREAM

So long go
Was it in a dream?
Was it just a dream?
I know, yes I know
It seemed so very real,
it seemed so real to me
Took a walk down the street
Thru the heat whispered trees
I thought I could hear (hear, hear, hear)
Somebody call out my name as it
started to rain
Two spirits dancing so strange

Ah! bówakawa poussé, poussé
Ah! bówakawa poussé, poussé
Ah! bówakawa poussé, poussé

Dream, dream away
Magic in the air, was magic in the air?
I believe, yes I believe
More I cannot say,
what more can I say?

On a river of sound Thru the mirror go
round, round I thought I could feel (feel,
feel, feel) Music touching my soul,
something warm, sudden cold The
spirit dance was unfolding

Ah! bówakawa poussé, poussé

SUEÑO #9

Hace mucho tiempo
¿Fue en un sueño?
¿De veras fue en un
sueño?
Lo sé, lo sé
Parecía tan real,
para mí lo fue
Al caminar calle abajo
Sintiendo el cálido susurro
de los árboles
Creí escuchar (escuchar,
escuchar)
A alguien llamándome
Mientras empezaba a llover
Dos espíritus bailaban en
forma extraña

¡Ah! bówakawa
poussé, poussé
¡Ah! bówakawa
poussé, poussé
¡Ah! bówakawa
poussé, poussé

Soñar, seguir soñando
Magia en el aire, ¿era
magia en el aire?
Lo creo, en verdad lo creo
No puedo decir más,
¿qué más puedo agregar?

En un torrente de sonidos
A través del espejo que gira
y gira
Pensé que podía sentir
(sentir, sentir)
La música dentro de mí,
era cálida y súbitamente
fría
La danza del espíritu fue
una revelación
¡Ah! bówakawa poussé,
poussé

LOVE

Love is real
Real is love

Love is feeling
Feeling love

Love is wanting

To be loved

Love is touch
Touch is love

Love is reaching
Reaching love

Love is asking

To be loved

Love is you
You and me

Love is know -own -ing
We can be

Love is free
Free is love

Love is living

Living love

Love is needing

To be loved

AMOR

El amor es real
Lo real es amor

Amor es sentimiento
Sintiendo amor

Amor es querer
Ser amado

Amor es acariciar
Acariciar es amor

Amor es alcanzar
Alcanzando el amor

Amor es pedir
Ser amado

El amor eres tú
Tú y yo

Amor es pertenecerse Lo
podemos hacer

Amor es libertad
Libertad es amor

Amor es vivir
Viviendo el amor

Amor es necesitar
Ser amado

HAPPY XMAS (War is Over)

Happy Xmas Kyoko, Happy Xmas Julian

So this is Xmas
and what have you done
Another year over
And a new one just begun
And so this is Xmas
I hope you have fun
The near and the dear one
The old and the young

A very Merry Xmas and a happy New Year
Let's hope it's a good one Without any fear

And, so this is Xmas
For weak and for strong
For rich and the poor ones
The world is so wrong
And so happy Xmas
For black and for white
For yellow and red ones
Let's stop all the fight

A very Merry Xmas and a happy New Year
Let's hope it's a good one
Without any fear

And, so this is Xmas And
what have we done Another
year over And a new one
just begun And, so happy
Xmas We hope you have
fun The near and the dear
one The old and the young

A very Merry Xmas and a happy New Year
Let's hope it's a good one
Without any fear
Hare Rama, if you want it, etc.
Hare Rama now, etc. Happy Xmas

FELIZ NAVIDAD (La Guerra Terminó)

Feliz Navidad Kyoko, Feliz Navidad Julián

Esta es la Navidad
¿Y qué hemos realizado?
Otro año terminó
Inicia uno nuevo
Esta es la Navidad
Espero que se diviertan
Al prójimo y al querido
Al viejo y al joven

Feliz Navidad y feliz Año Nuevo
Esperemos que sea bueno
Sin temor alguno

Esta es la Navidad Para los
débiles y los fuertes Para los ricos
y los pobres

El mundo está tan equivocado
Una muy Feliz Navidad

Para los negros y los blancos
Para los amarillos y los cobrizos
¡Basta de peleas!

Feliz Navidad y feliz Año Nuevo
Esperemos que sea bueno Sin
temor alguno

Esta es la Navidad ¿Y qué
hemos realizado? Otro año
terminó Inicia uno nuevo Esta
es la Navidad Espero que se
diviertan Al prójimo y al
querido Al viejo y al joven

Feliz Navidad y un feliz Año Nuevo
Esperemos que sea bueno
Sin temor alguno
Hare Rama, si quieres,
Hare Rama, ahora, Feliz Navidad

IMAGINE

Imagine there's no heaven
It's easy if you try

No hell below us

Above us only sky

Imagine all the people

Living for today.

Imagine there's no countries
It isn't hard to do

Nothing to kill or die for
And no religion too

Imagine all the people

Living life peace.

Imagine no possessions

I wonder if you can

No need for greed or hunger
A brotherhood of man
Imagine all the people
Sharing all the world...

You may say I'm a dreamer
But I'm not the only one

I hope someday you'll join us
And the world will be as one

IMAGINA

Imagina que no hay paraíso
Es fácil, si lo intentas
Sin infierno esperándonos
Sólo el cielo sobre nuestras cabezas
Imagina a toda la gente
Viviendo hoy...

Imagina un mundo sin fronteras
No es difícil imaginarlo
Sin motivos para matar o morir
Sin religión alguna
Imagina a toda la gente
Viviendo sus vidas en paz...

Imagina que no hay afán de poseer
Me pregunto si es posible
Sin necesidad de avaricia o hambre
La hermandad humana
Imagina a toda la gente
Compartiendo todo...

Quizá pienses que soy un soñador
Pero no soy el único
Espero que algún día te unas a nosotros
Y todos seremos uno

JEALOUS GUY

I was dreaming of the past

And my heart was beating fast

I began to lose control

I began to lose control

I didn't mean to hurt you

I'm sorry that I made you cry
Oh well I didn't want to hurt you
I'm just a jealous guy

I was feeling insecure
You might not love me anymore
I was shivering inside
I was shivering inside

I didn't mean to hurt you
I'm sorry that I made you cry
Oh well I didn't want to hurt you
I'm just a jealous guy

I was tryin' to catch your eyes
Thought that you was tryin' to hide

I was swallowing my pain

I was swallowing my pain

I didn't mean to hurt you

I'm sorry that I made you cry

Oh well I didn't want to hurt you

I'm just a jealous guy (watch out)

I'm just a jealous guy (look out baby)
I'm just a jealous guy

TIPO CELOSO

Recordé lo sucedido
Y mi corazón se aceleró
Empecé a sentirme mal
Empecé a sentirme mal

No debí haberte herido
Estoy apenado de hacerte llorar
No quise lastimarte
Sólo soy un tipo celoso

Me sentía inseguro

Quizá ya no me ames

Me derrumbé por dentro

Me derrumbé por dentro

No debí haberte herido

Estoy apenado de hacerte llorar

No quise lastimarte

Sólo soy un tipo celoso

Quise ver tu mirada
Pero esquivaste la mía
Me tragué mi dolor Me
tragué mi dolor

No debí haberte herido
Estoy apenado de hacerte llorar
No quise lastimarte
Sólo soy un tipo celoso (cuidado)
Sólo soy un tipo celoso (cuídate nena)
Sólo soy un tipo celoso

(JUST LIKE) STARTING OVER

Our life together
is so precious together
We have grown - we have grown
Although our love is still special
Let's take a chance
and fly away somewhere alone

It's been too long since we took the time
No-one's to blame,
I know time flies so quickly
But when I see you darling
It's like we both are falling in love again
It'll be just like starting over
starting over

Everyday we used to make it love
Why can't we be making love nice and easy
It's time to spread our wings and fly
Don't let another day go by my love
It'll be just like starting over
starting over

Why don't we take off alone Take a trip
somewhere far, far away We'll be
together on our own again Like we
used to in the early days Well, well,
well darling

(ES COMO) VOLVER A EMPEZAR

Nuestra vida juntos
Es tan hermosa
Hemos crecido - hemos madurado
Aunque nuestro amor es especial
Debemos darnos la oportunidad
y alejarnos a algún lugar, solos

Hace tanto tiempo que lo pensamos
No hay culpables,
el tiempo vuela
Pero al verte, nena,
Es como volver a enamorarse
Es como volver a empezar
volver a empezar

Solíamos amarnos diariamente
Por qué no hacerlo despacio
Es tiempo de extender nuestras alas y volar
No dejes pasar más tiempo, querida,
Es como volver a empezar
volver a empezar

Por qué no despegar solos
Y viajar a un lugar lejano, muy lejano
Otra vez estaremos juntos
Como lo hacíamos al principio
Está bien nena

WOMAN

Woman I can hardly express
My mixed emotions
at my thoughtlessness
After all
I'm forever in your debt
And woman I will try to express
My inner feelings
and thankfulness
For showing me
the meaning of success
Woman I know you understand
The little child inside the man
Please remember my life
is in your hands
And woman hold me close to your heart
However distant don't keep us apart
After all it is
written in the stars
Woman please let me explain
I never mean(t) to cause you sorrow or pain
So let me tell you
again and again and again
(I love you now and forever)

MUJER

Mujer, me es difícil expresar
Mis confusos sentimientos
Y mi desconsideración
Después de todo,
siempre estaré en deuda contigo
Mujer, intentaré expresar
La profundidad de mis sentimientos
y mi gratitud
Por haberme enseñado
el significado del éxito
Mujer, sé que comprendes
Al niño que está dentro de mí
Por favor recuerda que mi vida
está en tus manos
Mujer, acógeme en tu corazón
No obstante, la distancia no nos ha alejado
Después de todo,
está escrito en las estrellas
Mujer, por favor déjame explicarte
Nunca traté de causarte pena o dolor
Así que déjame decirte
una y otra vez
(Que te amo ahora y por siempre)

I' M LOSING YOU

Here in some stranger's room .
Late in the afternoon What am I
doing here at all? Ain't no doubt
about it I'm losing you

Somehow the wires have crossed
Communication's lost
Can't event get you on the telephone
Just got to shout about it
I'm losing you

Here in the valley of indecisi3n I
don't know what to do I feel you
slipping away I feel you slipping
away I'm losing you I'm losing you

You say you're not getting enough But
I remind you of all that bad stuff So
what the hell am i supposed to do?
Just put a bandaid on it?

And stop the bleeding now Stop the
bleeding now

I know I hurt you then
But hell that was way back when
And well, do you still have to carry
that cross?
Don't want to hear about It
I'm losing you
I'm losing you

TE ESTOY PERDIENDO

En la habitación de un desconocido
Ya avanzada la tarde
¿Qué hago aquí?
No hay duda
Te estoy perdiendo

De alguna forma los cables se cruzan
Se perdió la comunicación
¡Ni siquiera puedo hablarte por teléfono!
Sólo puedo gritar
Te estoy perdiendo

En el valle de la indecisión No
sé que hacer Siento que te
escapas Siento que te
escapas Te estoy perdiendo
Te estoy perdiendo

Afirmas no haber conseguido lo suficiente Y
yo te recuerdo las cosas malas ¿Qué
diablos puedo hacer, ponerle un curita?
Cerrems las heridas, Cerremos las
heridas, ahora

Sé que te herí
Eso está en el pasado
Por qué cargas aún
esa cruz
Ya no quiero oír nada
Y otra vez te estoy perdiendo
Te estoy perdiendo

BEAUTIFUL BOY (DARLING BOY)

Close your eyes
Have no fear
The monster's gone
He's on the run and your daddy's here

Beautiful
Beautiful beautiful
Beautiful boy

Before you go to sleep Say
a little prayer Every day in
every way It's getting better
and better

Beautiful
Beautiful beautiful
Beautiful boy

Out on the ocean sailing away
I can hardly wait
to see you come of age
But I guess we'll both
Just have to be patient
It's a long way to go
A hard row to hoe
Yes it's a long way to go
But in the meantime
Before you cross the street
Take my hand
Life is what happens to you
while you're busy
Making other plans

Beautiful
Beautiful beautiful
Beautiful boy

Darling
Darling Sean

HERMOSO NIÑO (QUERIDO NIÑO)

Cierra tus ojos
No tengas miedo
El monstruo se fue
Se ha ido y papá está aquí

Hermoso,
Hermoso,
Hermoso niño

Antes de irte a dormir
Reza una pequeña oración
Día tras día -
Es cada vez mejor

Hermoso,
Hermoso,
Hermoso niño

En el océano, navegando a lo lejos
Difícilmente puedo esperar
Verte crecer
Creo que ambos
Debemos tener paciencia
Es un largo camino que recorrer
Es un trabajo azaroso
Es un largo camino que recorrer
Mientras tanto
Antes de cruzar la calle
Toma mi mano
La vida pasa
En tanto estás ocupado
haciendo otros planes

Hermoso,
Hermoso,
Hermoso niño

Querido, querido
Sean

WATCHING THE WHEELS

People say I'm crazy
doing what I'm doing
Well they give me all kinds of
warnings to save me from ruin
When I say that I'm o.k.
they look at me kind of strange
Surely you're not happy
now you no longer play the game

People say I'm lazy
dreaming my life away
Well they give me all kinda
of advice designed to enlighten me
When I tell them that I'm doing fine
watching shadows on the wall
Don't you miss
the big time boy
you're no longer on the ball?

I'm just sitting here watching the wheels
go round and round
I really love to watch them roll
No longer riding on the merry-go-round
I just had to let it go

People asking questions
lost in confusion
Well I tell them there's no problem,
only solutions
Well they shake their heads and
look at me as if I've lost my mind
I tell them there's no hurry...
I'm just sitting here doing time

I'm just sitting here watching the wheels
go round and round
I really love to watch them roll
No longer riding on the merry-go-round
I just had to let it go

OBSERVANDO LAS RUEDAS

La gente dice que estoy loco,
por las cosas que hago
Y me advierten
Para no irme a la ruina
Al decirles que estoy bien,
me ven de forma extraña
Seguramente no eres feliz,
ahora que ya no estás en la jugada

Dicen que soy un flojo,
por mi modo de vivir
Y me aconsejan,
intentando enseñarme
Cuando les digo que hago lo correcto,
viendo sombras en la pared
¿No añoras, muchacho,
los buenos tiempos
ahora que ya no estás en la jugada?

Me siento aquí a observar las ruedas
Que giran y giran De veras me gusta
verlas girar Ya no me subo a los
caballitos Me olvidé de ellos

La gente se pregunta
Confundida,
Les respondo que no hay problemas
sólo soluciones
Me desaprueban,
viéndome como si estuviera loco
Les digo que no hay prisa...
Me siento y me doy mi tiempo

Me siento aquí a observar las ruedas
Que giran y giran De veras me gusta
verlas girar Ya no me subo a los
caballitos Me olvidé de ellos

DEARYOKO

Even after all these years
I miss you when you're not here
I wish you were here my dear Yoko
Even if it's just a day
I miss you when you're away
I wish you were here today
dear Yoko

Even if it's just one night
I miss you and it don't feel right
I wish you were
here tonight dear Yoko
When if it's just an hour
I wilt just like a fading flower
Ain't nothing in the world like your love
dear Yoko
Oh Yoko
I'll never ever let you go

Even when I'm miles at sea
And nowhere is the place to be
Your spirit's watching over me dear Yoko
Even when I watch T.V.
There's a hole where you're supposed to be
There's nobody lying next to me
Oh Yoko
I'll never ever let you go

Even after all this time
I miss you like the sun don't shine
Without you I'm a one track mind
dear Yoko
After all is really said and done
The two of us are really one
The goddess really smiled upon
our love
dear Yoko

QUERIDA YOKO

Después de todos estos años
Te sigo extrañando, si no estás conmigo
Quisiera tenerte a mi lado, querida Yoko
Tan sólo por un día
Te extraño cuando te alejas
Quisiera tenerte hoy a mi lado,
querida Yoko

Aunque fuera una sola noche
Al extrañarte no me siento bien
Quisiera que estuvieras conmigo
esta noche, querida Yoko
Tan sólo por una hora
Me marchito como una flor
No hay nada en el mundo como tu amor,
querida Yoko
¡Oh, Yoko!
Nunca te dejaré ir

Aún cuando estés en un mar distante
Y sin lugar para mí
Tu espíritu me vigila, querida Yoko
Hasta cuando veo la TV
Hay un vacío junto a mí
Sin que compartas mi lecho
¡Oh, Yoko!
Jamás dejaré que te vayas

A pesar del tiempo
Te extraño como a un sol sin luz
No puedo pensar en otra cosa,
querida Yoko
Después de todo lo dicho y hecho
Ambos somos uno
Las diosas realmente bendijeron
nuestro amor
Querida Yoko

MOVE OVER MS. L.

Well now the underground and overjoyed
they come on just the same
Don't wanna get too real man,
just wanna play the game
I guess ya knew it all along
we were just singing in the rain
Can't get hipped to the down trip,
the ship is sailing yet
And if it sinks,
you know that all you really get it wet!

Move over Ms. L.
You know I wish you well

Now to err is something human
and forgiving so divine
I'll forgive your trespasses,
if you forgive me mine
Life's a deal, you knew it,
when you signed the dotted line
They nail you to the paper,
put a rope around your neck
And so we sing along,
the boy stood on the burning deck!

Move over Ms. L.
You know I wish you well

Well now mamma poppa told me son
you better watch your head
Your head is fulla snakes
you know you're better dead
than red
They're starving back
in China boy,
that's what they always said!
Can't get head in the head shop,
yer jeans are fulla crap
You're full of beans
you're in your teens you lost
your mamma's road map!

MUÉVASE SEÑORA L.

El underground y el éxtasis
terminaron en lo mismo
No quiero ser tan serio,
nada mas quiero seguir jugando
Creo que siempre lo supiste,
sólo estábamos cantando bajo la lluvia
No puedo entristecerme cuando viajo al sur
el barco navega
Y si se hunde,
¡sabes que te mojarás!

Muévase señora L.
Sabe que le deseo lo mejor

Errar es humano,
perdonar es divino
Olvidaré tus errores,
si olvidas los míos
La vida es un contrato,
lo sabías al firmar la línea punteada
Cerraste el trato,
poniéndote una soga alrededor del cuello
Y seguimos cantando,
¡el niño se paró sobre la cubierta en llamas!

Muévase señora L.
Sabe que le deseo lo mejor

Mis padres me dijeron
que me cuidara
Tu cabeza está hecha un remolino,
sabes que es mejor estar muerto
que ser comunista
Como los que se mueren de hambre
en China,
¡es lo que se dice siempre, muchacho!
No puedo atender la tienda de moda,
tus jeans están sucios
Rebosas de vitalidad,
estás en la adolescencia
Olvidaste los consejos de tu madre

COLDTURKEY

Temperature's rising
Fever is high

Can't see no future

Can't see no sky.

My feet are so heavy

So is my head

I wish I was a baby

I wish I was dead.

Cold turkey has got me on the run.
Body is aching Goose-pimple bone
Can't see no body Leave me
alone.

My eyes are wide open
Can't get to sleep
One thing I'm sure of
I'm at the deep freeze.
Cold turkey has got me on the run.
Cold turkey has got me on the run.

Thirty-six hours
Rolling in pain
Prayin to someone
Free me again.

Oh I'll be a good boy
Please make me well

I promise you anything
Get me out of this hell.

Cold turkey has got me on the run.

PAVO FRÍO*

La temperatura aumenta
La fiebre es alta

No veo ningún futuro

No veo el cielo.

Mis pies están pesados
Así como mi cabeza
Desearía ser un bebé
Quisiera estar muerto.

El pavo frío me atrapó en el camino.

El cuerpo me duele

Carne y hueso de gallina

No puedo ver a nadie Déjenme solo

Mis ojos están muy abiertos
No puedo dormir
De una cosa estoy seguro
Estoy en el congelador.
El pavo frío me atrapó en el camino
El pavo frío me atrapó en el camino

Treinta y seis horas
Revoleándome de dolor
Rezando a alguien

Para que me libere, otra vez.

Seré un buen muchacho
Sáname, por favor

Te prometo lo que sea
Sácame de este infierno.

El pavo frío me atrapó en el camino

** En el caló de los yonquis, al síndrome de abstinencia se le denomina Pavo Frío.*

MIND GAMES

We're playing those
mind games together
Pushing the barriers planting seeds
Playing the mind guerilla
Chanting the Mantra peace on earth
We all been playing
those mind games forever
Some kinda druid dudes
lifting the veil
Dom' the mind guerilla
Some cali it magic
the search for the grail
Love is the answer
and you know that for sure
Love is a flower you got to let it,
you gotto let grow
So keep on playing
those mind games together
Faith in the future outta the now
You just can't beat on those mind guerillas
Absolute elsewhere
in the stones of your mind
Yeah we're playing
those mind games forever
Projecting our images
In space and in time
Yes is the answer
and you know that for sure
Yes is surrender you got to let it,
you got to let it go

So keep on playing those
mind games together
Doing the ritual dance in the sun
Millions of mind guerillas
Putting their soul power
to the Karmic wheel
Keep on playing those mind games forever
Raising the spirit of peace and love
(I want you to make love, not war,
I know you've heard it before)

JUEGOS MENTALES

Estamos jugando juntos
nuestros juegos mentales
Empujando barreras, plantando semillas
Jugando la guerrilla mental
Entonando el Mantra, paz en la Tierra
Siempre hemos jugado
estos juegos mentales
Algunos amigos como druidas,
levantando el velo
Haciendo la guerrilla mental
Algunos llaman magia
a la búsqueda del Grial
El amor es la respuesta
y tú lo sabes
El amor es una flor que debes,
Que debes dejar crecer
Así que continuemos jugando
estos juegos mentales
Teniendo fe en el futuro, no en el presente
No puedes ganar estas guerrillas mentales
En donde sea,
incluso con tu necesidad . . .
Siempre jugamos
estos juegos mentales
Proyectando nuestras imágenes
en el espacio y tiempo
Esta es la respuesta
y lo sabes
Ríndete y olvídale
Olvídale

Así que continuemos jugando
estos juegos mentales
Bailando ritualmente bajo el sol
Millones de guerrillas mentales
Poniendo la fuerza de sus almas
en la rueda del Karma
Continúa jugando estas guerrillas mentales
Elevando el espíritu de la paz y el amor
(Quiero hacer el amor y no la guerra,
sé que lo has escuchado antes)